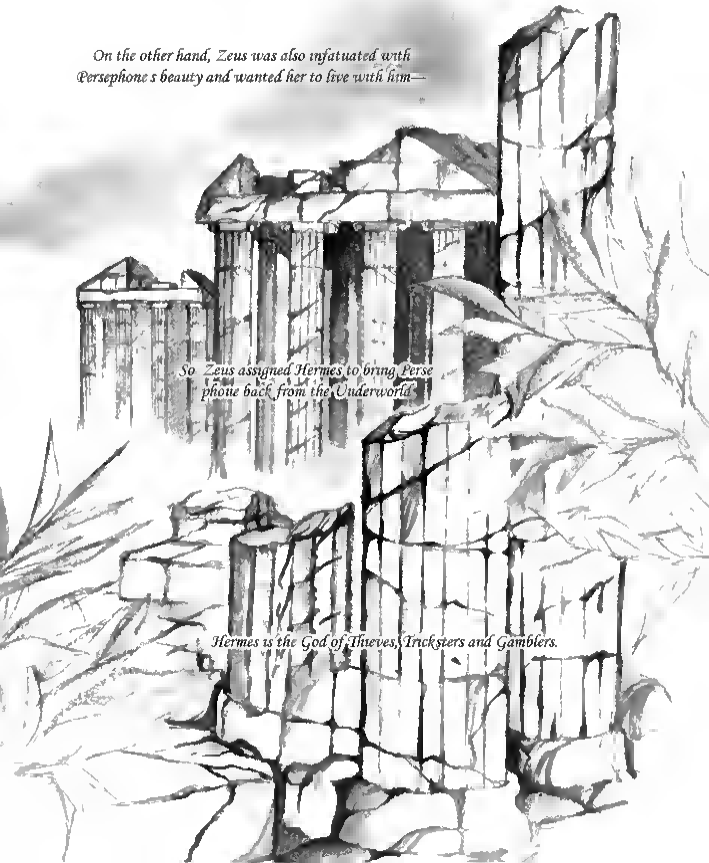
This is a tale of Greek Mythology from the ancient times—
Many thousands of years later,
The gods and goddesses have awaken once again
Aries
~ A Tale of Constellations ~
伝説の星座宮

The God of Death, Hades fell in love with Demeter's daughter, Persephone and abducted her to live with him in the Underworld.

On the other hand, Zeus was also infatuated with Persephone s beauty and wanted her to live with him—

So Zeus assigned Hermes to bring Persephone back from the Underworld.

Hermes is the God of Thieves, Tricksters and Gamblers.

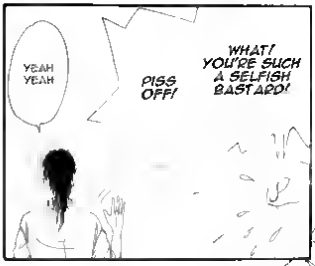


HUMANS EVOLVE WITH THE CHANGE OF ERAS—
BUT HE HAS NOT CHANGED. HE'S STILL AS ANNOYING AS EVER
KILL HIM
MAKE SURE YOU DO A NEAT JOB
YES!
ZEUS!

TORITSU SEIWA GAKUEN
AMANO, WAIT UP!
WHAT IS IT? NOISY COW!
YOU'RE THE PRESIDENT OF THE ASTRO NOMY CLUB!
WHY WON'T YOU LEND US THE ASTRONOMY CALENDAR?

IT'S NOT MEANT FOR THAT SILLY GAME OF YOURS!

THE CALENDAR IS FOOL. ONLY FOR SCIENTIFIC USE!



THAT'S RIGHT...
YEAH, SHE'S AN ASTROLOGIST!
WHY DON'T WE JUST BORROW IT FROM YOUR MOTHER LIKE LAST YEAR?
BUT FOR SOME REASON OKAA-SAN WON'T LEND IT TO ME EITHER!
LET'S GO HOME
DON'T WORRY I'LL THINK OF SOMETHING
AMANO IS SUCH A BRAT!
THE MORE I LOOK AT HIM THE MORE DISGUSTED I AM!

WHAT HAPPENED AT SCHOOL?
OKAA-SAN...
WH. T IS IT ARISA? YOU LOOK ANGRY.
A BOY?
IT S NOTHING... JUST AN INCONSIDERATE PERSON FROM SCHOOL.
I KNOW!
ARISA
DON'T TAKE IT TO HEART ALL BOYS ARE THE SAME...
YEA! HE LOOKS DOWN ON ASTROLOG-ICAL READING JUST BECAUSE HE S FROM THE ASTRONOMY CLUB...

ARISA BOTH YOUR BIRTH AND RISING SIGN IS ARIES
BUT JUPITER IS CURRENTLY ALIGNED WITH THE CONSTELLATION OF ARIES
I CAN'T TELL YOU HOW ROUGH AND OMINOUS THIS YEAR WILL BE
I DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN
AND THIS ARRANGEMENT IS SIMILAR TO THAT OF ERA OF GODS
BUT AROUND YOU
THE GODS AND GODDESSES ARE AWAKENING ONCE AGAIN

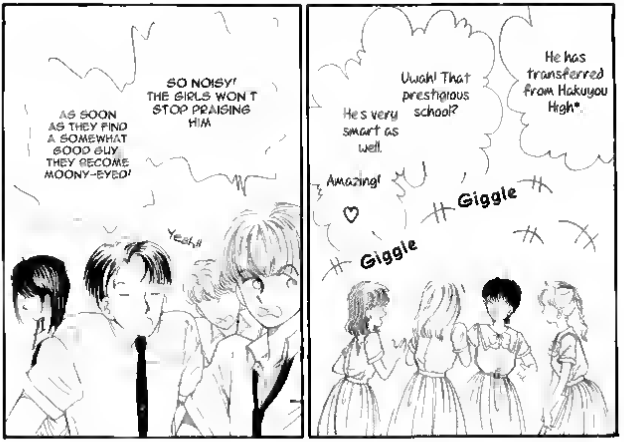
BUT YOUR BIRTH HOROSCOPE IS INDEED VERY RARE AND MIND-PUZZLING

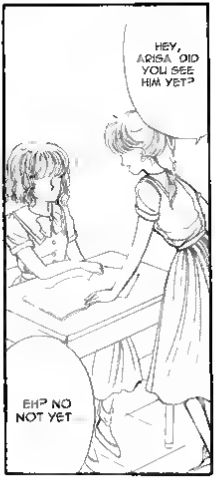
HONESTLY, OKAA-SAN DOESN'T KNOW WHAT THE OUTCOME WILL BE,

COULD YOU GIVE ME THE DIRECTIONS PLEASE?
JUST TAKE A LEFT TURN FROM HERE
THANK YOU

YEAH
TRANSFER STUDENT?
MAYBE WE'LL BE IN THE SAME CLASS.
AMANO SHOU-SAN?
KYAAAA
Have you seen him?
That transfer student from the next class—
He's so cute and good looking—!

*Translator's note: Note: Most probably a pun by the author. Hakuyou High is "hakuyou kou" in Japanese. It's first 2 kanjis are the same as hakuyoukyou meaning "Aries" in Japanese.


SO NOISY! THE GIRLS WON'T STOP PRAISING HIM
AS SOON AS THEY FIND A SOMEWHAT GOOD GUY, THEY BECOME MOONY-EYED!
Yeah,,,
He has transferred from Hakuyou High*.
Uwah! That prestigious school?
He's very smart as well.
Amazing!
Giggle
Giggle

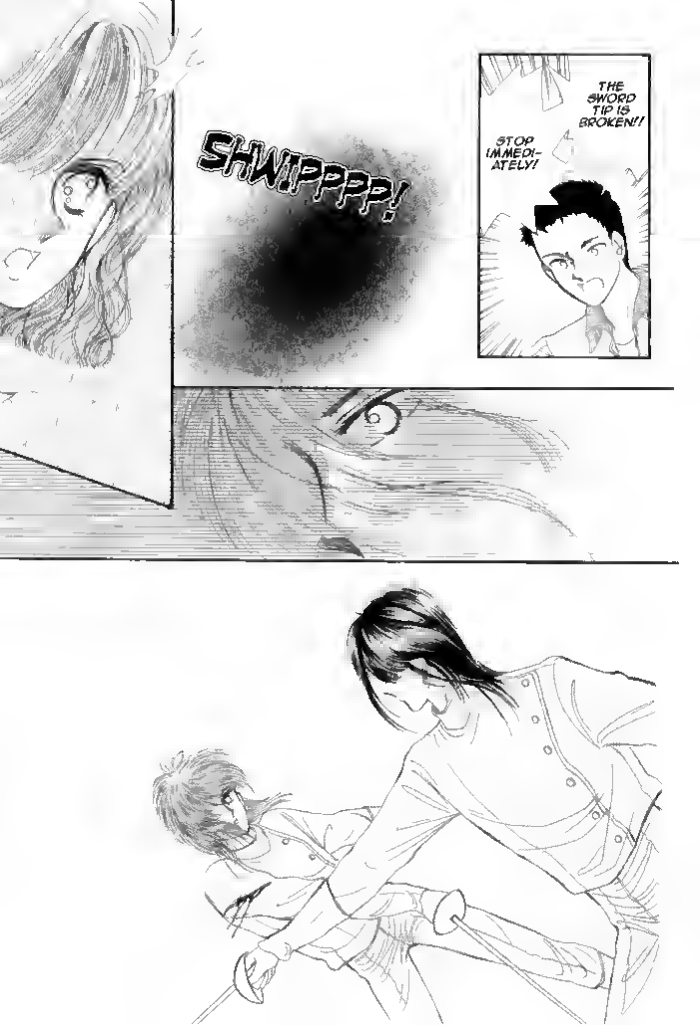


THAT S WHY EVERYBODY WAS GIGGLING BECAUSE OF LOVE
I DON T KNOW AROUT IT WELL BUT
I M WAITING FOR SOMEBODY DIFFERENT
I HAVE THOSE KIND OF FEEL- INGS

Clang
Clang
Clang
Girls: we are in the middle of a class!
I HEARD THAT HIS NAME IS MAMIYA-KUN
WHOA, THAT TRANSFER STUDENT IS REALLY GOOD! ♡
OH NO DAMN!
Gah?!
THUD
HEH, I LEARNT IT BEFORE BACK AT MY OLD SCHOOL.
NOT BAD AT ALL, MAMIYA.

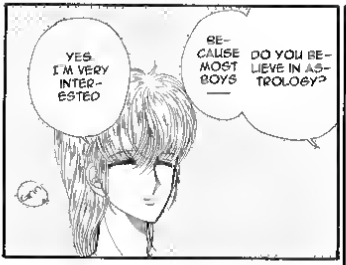
CARE FOR A FIGHT?
BUT OUR BEST FENCER HERE IS AMANO
PLEASE DON'T GO TOO HARD ON ME
GOD OF DEATH——

Clang
Clang
Clang
Clang
Clang
AMANO
GIRLS GIGGLE
SMIRK


SHWIPPPP!
THE SWORD TIP IS BROKEN!!
STOP IMMEDIATELY!

KYAAA—
Chabben
HE'S BLEEDING!
RUSTLE
MAMIYA ARE YOU ALRIGHT?!
RUSTLE
LAUGH
THIS INCIDENT...
YEA!
HE SHOULDN'T HAVE BEEN THAT SERIOUS ABOUT A FRIENDLY MATCH
AMANO WAS TOO MUCH
POOR MAMIYA-KUN...

MAMIYA-KUN, ARE YOU FEELING BETTER NOW?
YES IT'S JUST A MINOR CUT
IT FEELS LIKE DEJA-VU
NURSE'S ROOM
BUT I CAN'T PARTICULARLY REMEMBER IT
CLASS REPRESENTA-TIVE, PLEASE ACCOMPANY HIM TO THE NURSE'S ROOM
CLASS 2 TAKE A BREAK FOR NOW...
OH! THAT'S ME
IT
SAKURA ARISA FROM CLASS A
YOU MUST BE ?
EH? HOW DID YOU KNOW?
BECAUSE I WANT TO BE A PART OF YOUR CLUB!
THE FOUNDER OF ASTROLOGY CLUB
SAKURA ARISA ?


YES. I'M VERY INTER-ESTED
BE-CAUSE MOST BOYS
DO YOU BE-LIEVE IN AS-TROLOGY?

YOU...?
IS IT WEIRD?

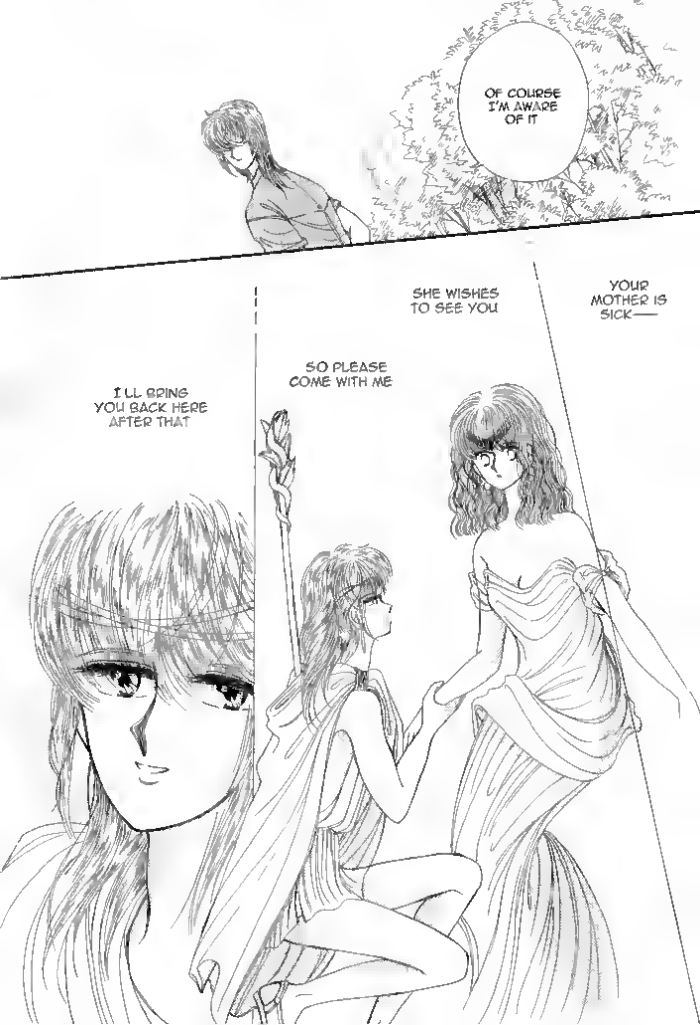
AHHH!
THAT'S GREAT! WELCOME TO THE CLUB!

HUH?
NEVER MIND...

DON'T YOU REMEMBER ANYTHING AT ALL...?

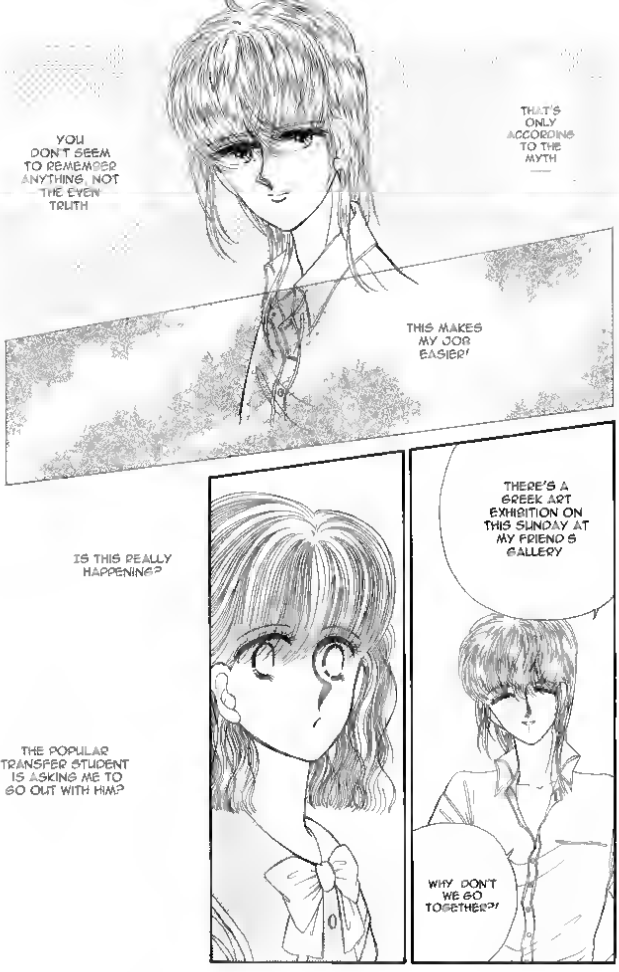
NOT BAD! YOU DEFINITELY LIVE UP TO YOUR NAME, GOD OF DEATH. YOU SEEM TO KNOW EVERYTHING.
I WAS FIGHTIN' WITH CAUTION THE OTHER DAY.
IT MUST HAVE BEEN YOUR PLAN ALL ALONG TO BE NICKED BY MY SWORD.
I HOPE YOU STAY AWAY FROM SAKURA.
HADES
WELL, WELL, I DON'T LIVE ON YOUR ORDERS.
MUST BE TIRING TO BE A DOG HUH, HERMES!
NO MATTER HOW MUCH YOU'VE CHANGED, YOU'RE STILL ZEUS' DOG IN THE END.

ZEUS IS THE ONLY GOD I BELIEVE IN AND WORSHIP!
SAKURA STILL HAS NO MEMORY OF WHAT HAPPENED IN THE PAST LIFE
I SAY YOU SHOULD JUST GIVE UP NOW!
BUT IF YOU REALLY LOVE HER THAT MUCH, HANG AROUND TO PROTECT HER BY ALL MEANS
BECAUSE I M SURE YOU DON'T WANT HISTORY TO REPEAT ITSELF
DON'T YOU THINK IT WILL BE AS EASY THIS TIME AROUND!
WE ARE NO LONGER IN THE ERA OF GODS


OF COURSE I'M AWARE OF IT
YOUR MOTHER IS SICK——
SHE WISHES TO SEE YOU
SO PLEASE COME WITH ME
I'LL BRING YOU BACK HERE AFTER THAT

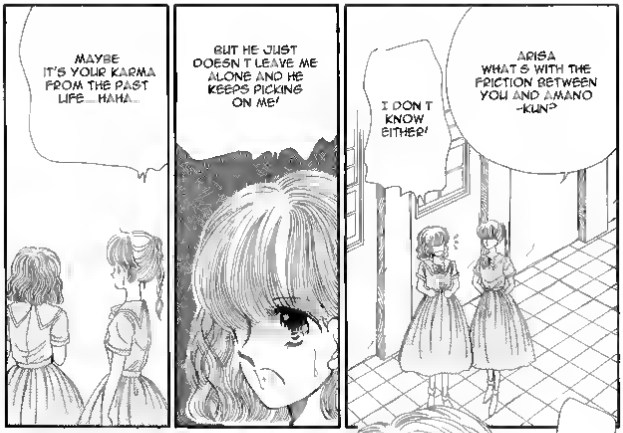
HERMES IS THE GOD OF THIEVES TRICKSTERS AND GAMBLERS——
HE CAN EASILY DECEIVE THE WOOLD WITH THAT SWEET AND INNOCENT LOOK OF HIS——
SAKURA YOU MUST BE CAREFUL——
BECAUSE HE HAS ULTERIOR MOTIVES FOR JOINING YOUR CLUB
ASTROLOGY CLUB
DON'T WE HAVE AN ASTRO— LOGICAL CALENDAR?
NO, BUT I'M TRYING TO GET ONE

ASTROLOGY IS BASED ON ANCIENT GREEK MYTHOLOGY, ISN'T IT?
That's so great!
Thank you so much, Maaaiya -kun!
WOW, YOU KNOW YOUR STUFF
I HAVE ONE WITH ME
WELL, YOU CAN HAVE MINE
REALLY?!
YEAH
DO YOU KNOW ABOUT THE TALE OF VIRGO?
HOWEVER, UNDER ZEUS' ORDERS, HERMES RESCUED HER FROM THE UNDERWORLD.
GOD OF DEATH, HADES ABDUCTED THE DAUGHTER OF A GODDESS TO LIVE WITH HIM IN THE UNDERWORLD.


YOU DON'T SEEM TO REMEMBER ANYTHING, NOT THE EVEN TRUTH
THAT'S ONLY ACCORDING TO THE MYTH
THIS MAKES MY JOB EASIER!
IS THIS REALLY HAPPENING?
THE POPULAR TRANSFER STUDENT IS ASKING ME TO GO OUT WITH HIM?
THERE'S A GREEK ART EXHIBITION ON THIS SUNDAY AT MY FRIEND'S GALLERY
WHY DON'T WE GO TOGETHER?!

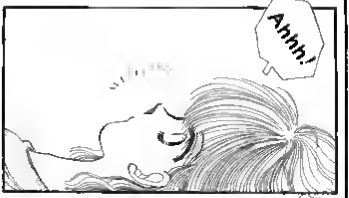
IT'S BETTER IF YOU DON'T GO.
Oh, it's because the art exhibition is related to astrology!
I shouldn't have told them...
WHAT!
Mamiya-kun asked you out?
Did he only invite Arisa?!
SO PLEASE SHUT UP
THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
AMANO!
BECAUSE IT'S A WASTE OF TIME AND ENERGY TO GO TO SUCH USELESS ART EXHIBITION
IT'S FOR YOUR OWN GOOD

FWSHHHH
YOU'RE ALREADY 17 QUIT ACTING LIKE A FOOLISH CHILD!
?
!!
HEY THAT'S GOING TO HURT!
I... I REALLY HATE YOU!
STOP STICKING YOUR NOSE INTO EVERY-THING!
DOING THINGS WITHOUT CONSID-ERING THE OUTCOME
SHE'S STILL THE SAME


MAYBE IT'S YOUR KARMA FROM THE PAST LIFE... HAHA...
BUT HE JUST DOESN'T LEAVE ME ALONE AND HE KEEPS PICKING ON ME!
I DON'T KNOW EITHER!
ARISA WHAT'S WITH THE FRICTION BETWEEN YOU AND AMANO -KUN?

PLEASE DON'T GO——

PERSEPHONE!


Ahhh!

WHY DID I DREAM OF AMANO?
BESIDES HE WAS DRESSED IN SUCH A FUNKY FASHION
WHAT KINDA STRANGE DREAM WAS THAT?!
Startled

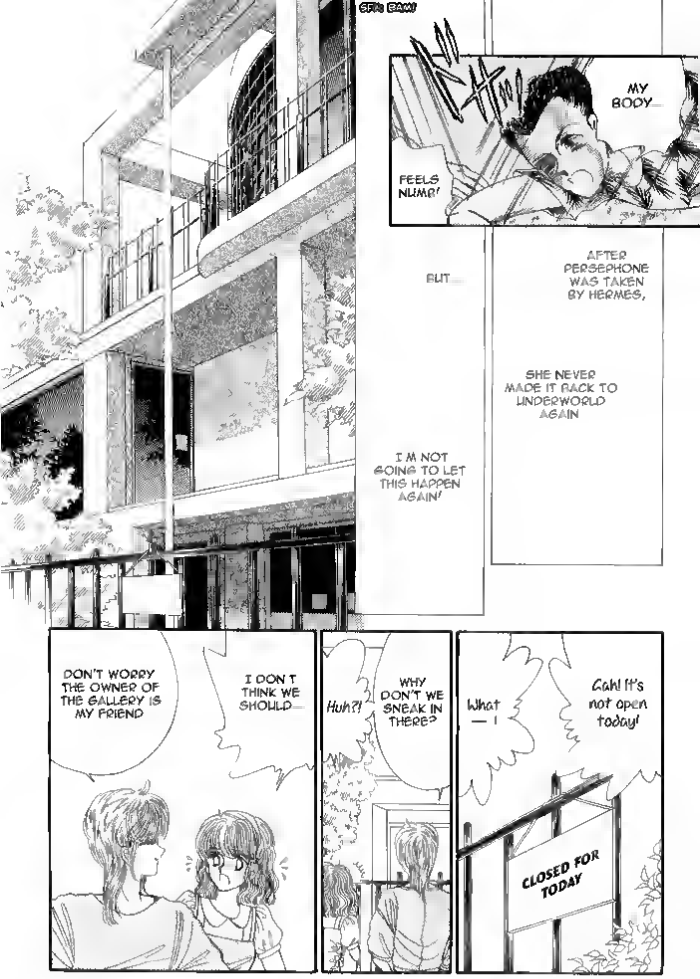
NIGHT-MARE
EXHAUSTED
MAYBE IT'S BECAUSE I WAS TALKING ABOUT GREEK MYTHOLOGY WITH MAMIYA-KUN YESTERDAY

OTHERWISE YOU'LL NEVER RETURN AGAIN!

SAKURA-SAN!
NO, I'VE ONLY JUST ARRIVED.
DID I KEEP YOU WAITING?
OKAY!
WELL THEN, LET'S GO!

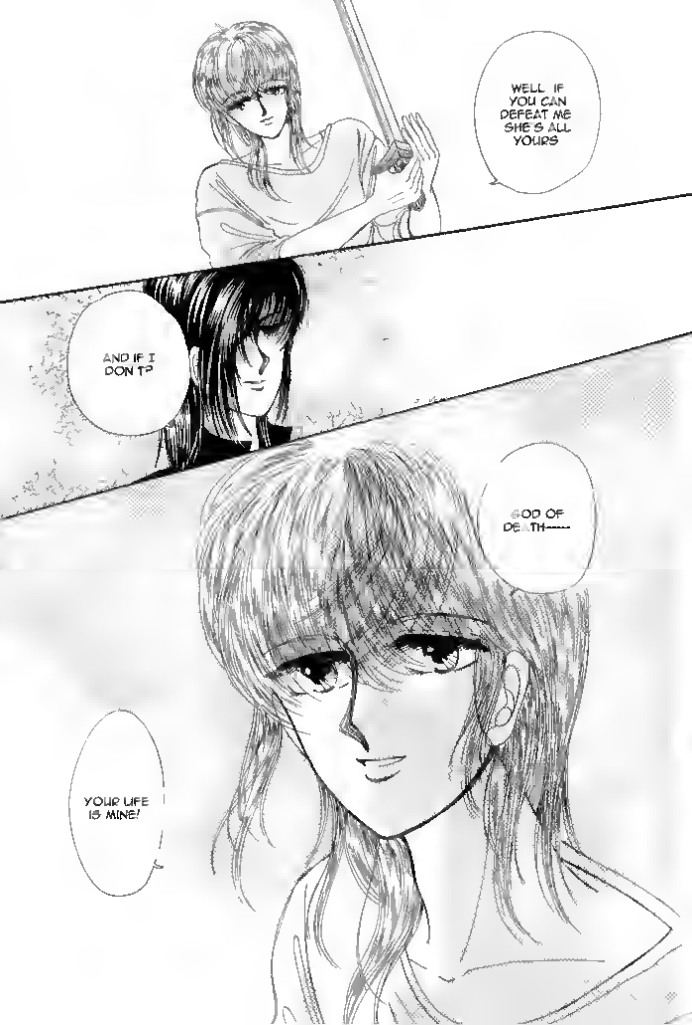
I'LL BE WAITING FOR YOU AT THE ART GALLERY
IF YOU CAN EVEN MAKE IT THERE SAFELY
WHAT DO YOU GUYS THINK YOU'RE DOING?
Rattle

TO GIVE YOU A ROUND OF TORTURE!
WE'VE BEEN ORDERED
WE'VE BEEN PAID
STILL THE SAME OLD TRICKS, HUH?
HMPH!
SFX FWIP
WHAT?!
PISS OFF!
UWAA AAA!
DID YOU NOT HEAR ME?
I'M NOT GOING TO REPEAT MYSELF!


SFX: BAM!
MY BODY...
FEELS NUMB!
BUT...
AFTER PERSEPHONE WAS TAKEN BY HERMES,
SHE NEVER MADE IT BACK TO UNDERWORLD AGAIN
I'M NOT GOING TO LET THIS HAPPEN AGAIN!
DON'T WORRY THE OWNER OF THE GALLERY IS MY FRIEND
I DON'T THINK WE SHOULD...
Huh?!
WHY DON'T WE SNEAK IN THERE?
What — !
Gah! It's not open today!
CLOSED FOR TODAY

BA-DUMP
WAHHH!
God of Death & His Wife
-Hades & Persephone-
KIND OF LIKE
AH.
THIS POSE...IT REMINDS ME OF...
SFX IMPACT
WHY DON'T YOU TAKE A REST FOR NOW?
I'M SORRY, PERSE-PHONE

Whoooosh!
SFX FIERCE
YOU'RE QUITE THE DEAL HUH?
YOU MADE IT HERE IN NO TIME AT ALL!
WHERE'S SAKURA?


WELL IF YOU CAN DEFEAT ME SHE'S ALL YOURS
AND IF I DON'T?
GOD OF DEATH-----
YOUR LIFE IS MINE!

YOU DON'T BELONG UP HERE AT ALL!!
THAT IS YOUR REAL MOTIVE ISN'T IT?
RETURN TO THE UNDER-WORLD!
SFX: CLANG!

DO YOU REALLY THINK YOU'RE A MATCH FOR ME?
IT WOULD BE WISE IF YOU STOP NOW
?
HAVE I NOT TOLD YOU ALREADY THIS GALLERY BELONGS TO MY UNCLE?
SFX: CLATTER
PUSHES
SFX: FALLS

I'M SORRY THIS WAS SUCH A BRIEF ENCOUNTER
BUT GOODBYE, HADES
AND DOWN UNDERNEATH IS A STOREROOM
WHERE STAFF ONLY GO INTO ONCE A MONTH
SHE'S CRAZY!

WAI
STOPS
SFX CLASH
URSH

I'LL LET YOU LIVE THIS TIME
BUT PLEASE PASS ON A MESSAGE TO ZEUS
IF HE CONTINUES HIS HASSLING I'LL SHOW HIM NO MERCY!
THE AWAKENING OF THE GODS...
YOU STAND NO CHANCE AGAINST ZEUS!

I'VE SAID BEFORE...
GODS CAN NO LONGER ACT HOWEVER THEY LIKE IN THIS ERA!
CONTRARY TO THE MY THOLOGY
PERSEPHONE AND I WERE A HAPPY COUPLE IN THE UNDERWORLD——

I'LL TAKE YOU AWAY TO ANOTHER PLACE——
I'LL NOT LET ANYONE TAKE HER AWAY FROM ME ANY-- MORE..
ONCE YOUR MEMORIES RETURN TO YOU..

Kaizoku Scanz
Credits
RAWS: LC
TRANSLATOR: EMODEVO
PROOFREADER: TRIED
CLEANERS: EMODEVO
& KAIZOKUHIME
TYPESETTER: VYXSIN
QC-ER: KAIZOKUHIME

OH NOES!

L HAS CLAIMED THE
MUFFIN OF KAIZOKU SCANZ!

BUT THAT'S OK,
WE WILL GIVE YOU SOME COOKIES...
ONLY IF YOU JOIN NOW!

WE NEED:
JAPANESE TRANSLATORS
CHINESE TRANSLATORS
TYPESETTERS
CLEANERS
QUALITY CHECKERS!

APPLY NOW!

OR ELSE.